Habitation familiale à Colombier-sur-Morges VD : architectes Gilles Barbey et Georges Berthoud

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **56 (1969)**

Heft 12: **Einfamilienhäuser**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-87430

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

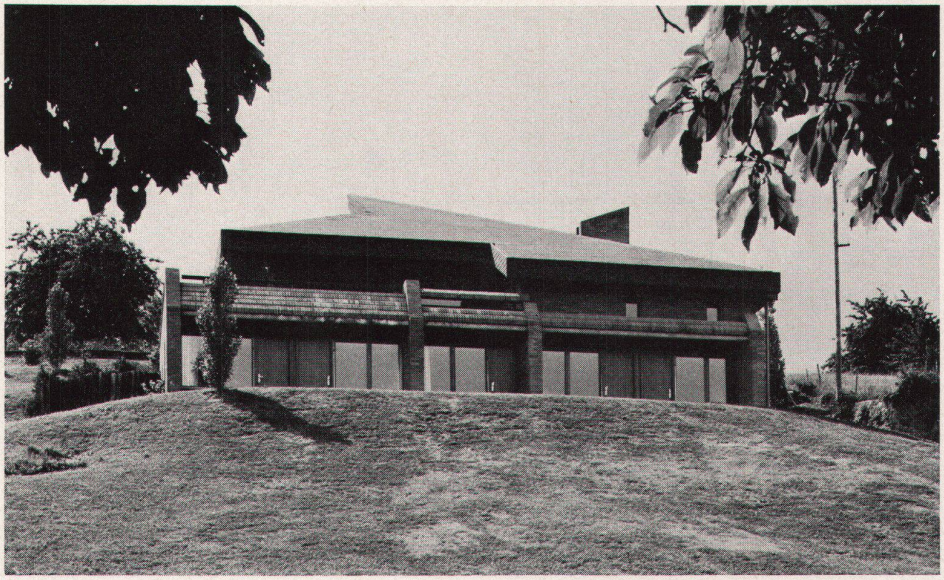
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

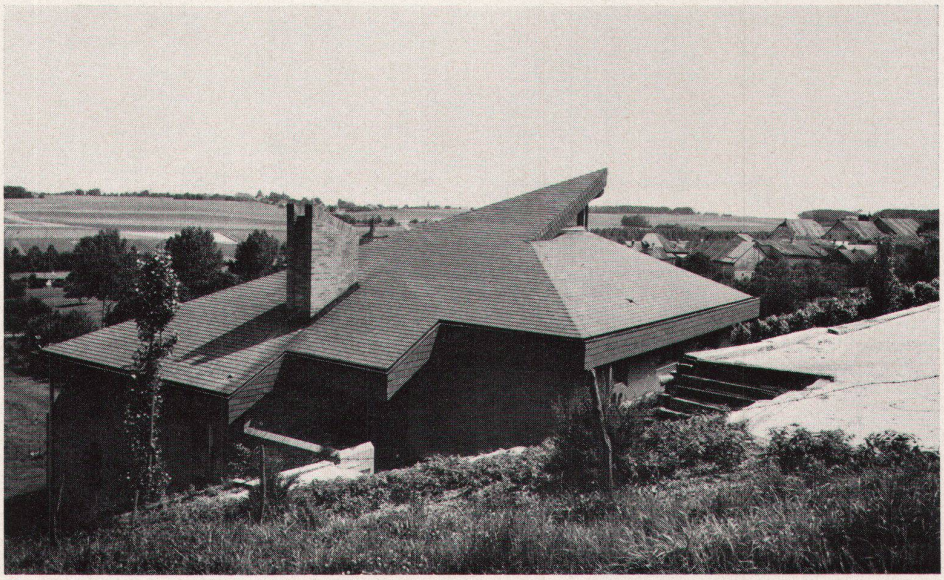
Habitation familiale à Colombier-sur-Morges VD

Architectes: Gilles Barbey et Georges Berthoud, SIA, Lausanne und Carouge GE
Collaborateurs: Felix Krenz et Jean-Jacques Jaeger
Ingénieurs: Pierre-Henri Béguin et Claude Huguenin, SIA, Cointrin GE
1967
Photos: Raymonde Chapuis, Lussery

1



2

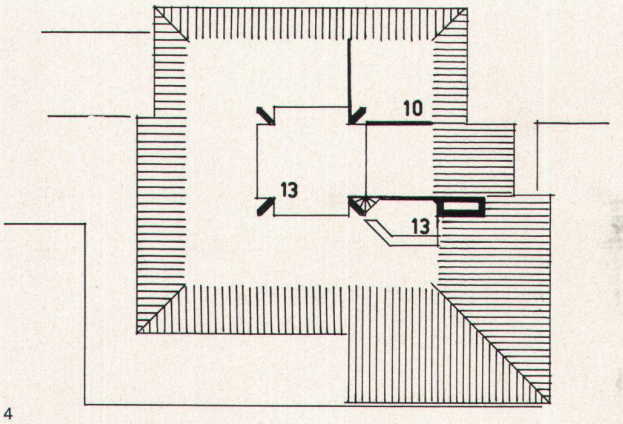


3

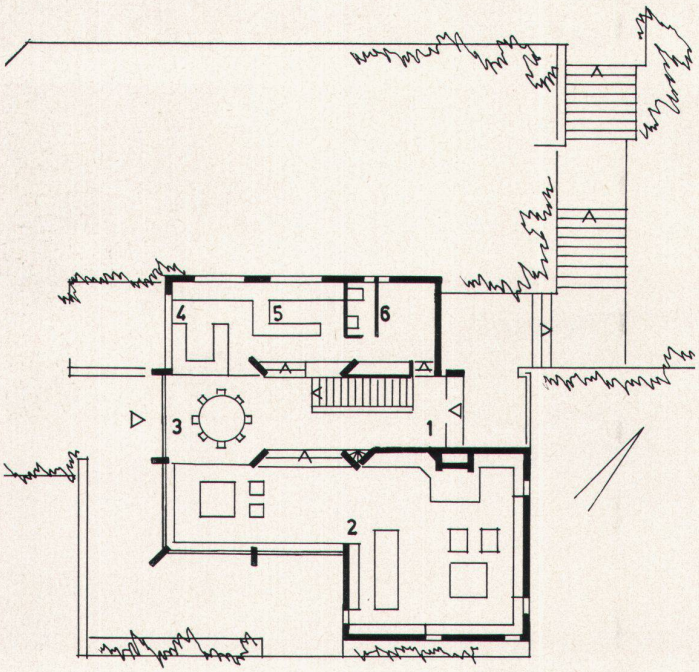
1
Im alten Weingebiet von Morges baute sich der Architekt ein Haus, das sich nicht in den eigenen Garten, sondern in die Landschaft integriert
2
Das Gebäude ruht auf einem massiven Sockelgeschoß, das nach hinten im Berge eingebettet ist
3
Das Hochparterre bildet mit dem Dach eine räumliche Einheit von ungebrochener Kontinuität

1
En plein vignoble de Morges, l'architecte a construit sa maison qui, loin d'être confinée à son propre jardin, s'intègre à l'ensemble du paysage
2
La construction repose sur un étage massif en sous-sol dont l'arrière vient se nicher dans la colline
3
L'entresol forme avec le toit une entité spatiale de continuité harmonieuse

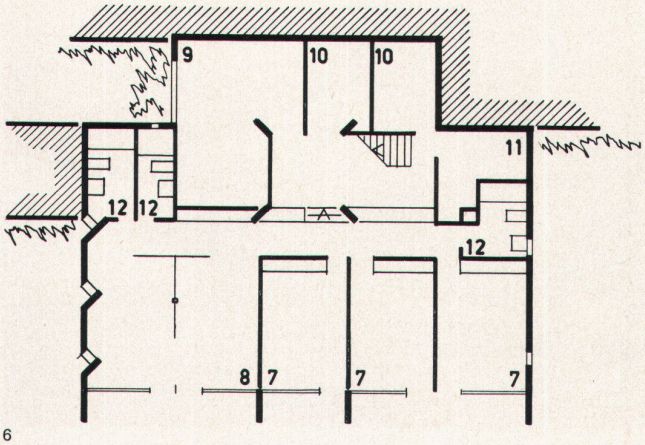
1
In the old vineyard region of Morges the architect has built himself a home which is integrated, not in its own private garden, but in the landscape round about
2
The structure rests on a solid basement floor which is built into the hill behind
3
The elevated ground floor together with the roof constitutes a smoothly continuous spatial unity



4



5



6

1 Eingang
2 Wohnraum
3 Eßplatz
4 Küche
5 Haushalt
6 Garderobe
7 Schlafzimmer
8 Kinder
9 Werkstatt
10 Abstellraum
11 Heizraum
12 Bad
13 Arbeitsgalerie

1 Entrée
2 Séjour
3 Repas
4 Cuisine
5 Lingerie
6 Vestiaire
7 Chambre
8 Enfants
9 Atelier
10 Remise
11 Chaufferie
12 Bain
13 Galerie

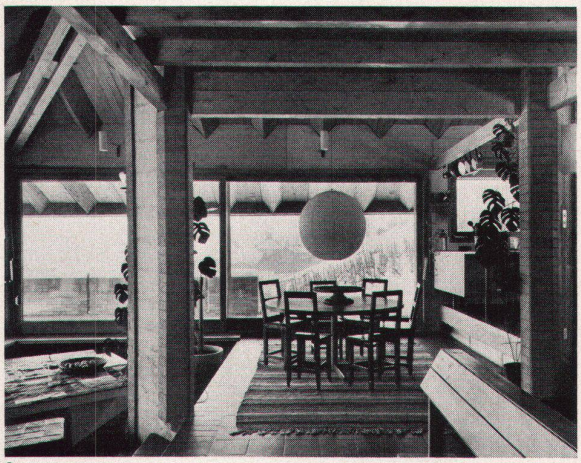
1 Entrance
2 Living tract
3 Dining tract
4 Kitchen
5 Utility tract
6 Cloakroom
7 Bedroom
8 Children
9 Workshop
10 Storeroom
11 Heating plant
12 Bath
13 Working gallery

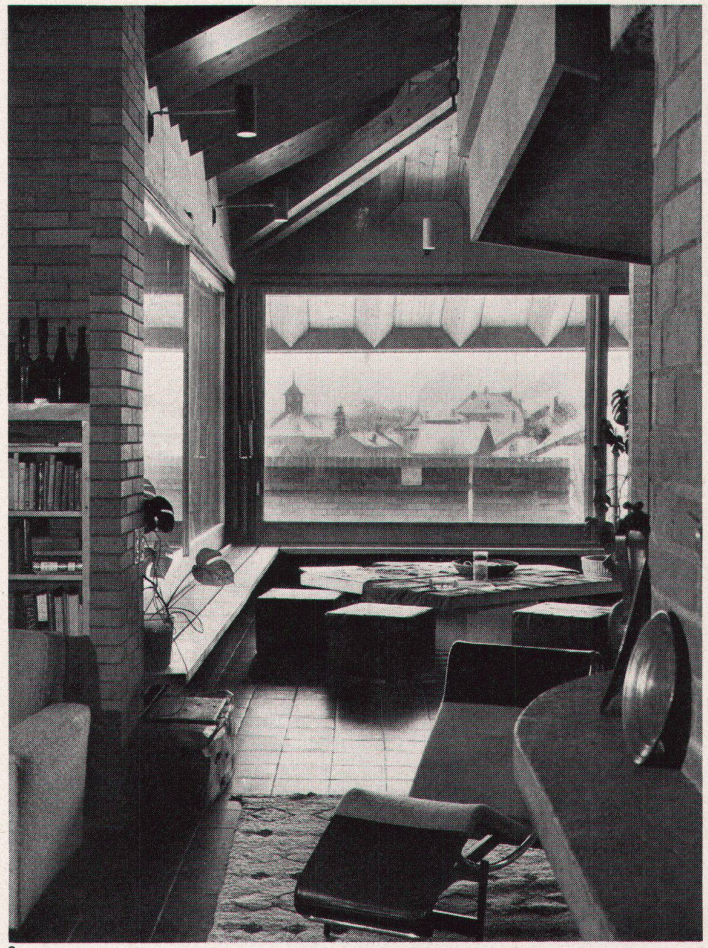
4, 5, 6
Grundrisse Galeriegeschoß, Hochparterre und Sockelgeschoß ca. 1:250
7–11
Zum Inneren äußert sich der Architekt wie folgt: Insbesondere die folgenden Punkte haben der Behausung ihre endgültige Form gegeben:
– Die Suche nach einer räumlichen und visuellen Kontinuität. Diese Nahtlosigkeit erlaubt eine vollständige Wahrnehmung der Innenräume und trägt zu ihrer Intimität bei.
– Die Suche nach der Unterscheidung der Teilbereiche und ihrer Stimmungen. Kontraste im Maß und im Licht verstärken die Verschiedenheit der Teilräume.
– Die Räume müssen brauchbar sein und künftige Nutzungsänderungen zulassen.
– Die Suche nach dem Bergenden, das ein ausgeglichenes Innenklima schafft.
– Die Suche nach der engsten Verbindung von Innen und Außen durch die vom Vordach geschützte Übergangszone.

4, 5, 6
Plans de la galerie, de l'entresol et de l'étage en sous-sol env. 1:250
7–11
Les points suivants ont en particulier permis de donner à l'habitation sa forme définitive:
– Recherche d'une continuité visuelle et spatiale. L'absence de rupture permet une visualisation plus complète des espaces intérieurs et contribue à leur intimité.
– Recherche d'une diversité de lieux et d'atmosphère. De nombreux contrastes dans l'échelle et la qualité de luminosité sont présents, de façon à renforcer la diversité d'ambiance.
– Recherche d'une disponibilité des espaces, qui doivent se prêter à des aménagements futurs ou à des changements de destination.
– Recherche d'une qualité «enveloppante», qui contribue à établir un climat d'équilibre.
– Recherche d'une communication plus étroite entre les volumes intérieurs et l'environnement naturel, en particulier par la création d'une zone de tangence ménagée sous les avant-toits.

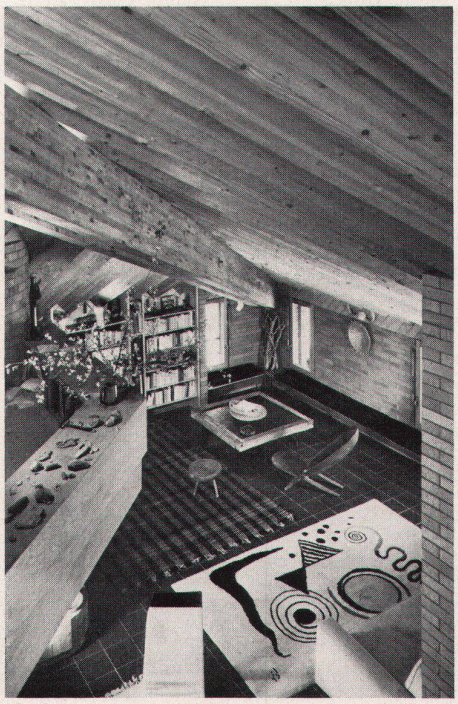
4, 5, 6
Plans of gallery level, elevated ground floor and basement level 1:250
7–11
The architect has the following to say regarding the interior:
'The following points, in particular, have been determinative in the final design of the house:
– The attempt to arrive at spatial and optical continuity. This uninterrupted continuity permits the interior tracts to be grasped as a whole and contributes to establishing an atmosphere of intimacy.
– The attempt to arrive at a separation between the individual tracts and their special atmospheres. Mass and light contrasts reinforce the differences in character of the various tracts.
– The tracts have to be utilizable and permit future modifications of function
– The attempt to create cosiness and a pleasantly restful interior atmosphere.
– The attempt to arrive at the closest possible connection between indoors and outdoors by means of the transition zone sheltered by the canopy.'

7


8


9

10


11